

AT51123

INSTRUKCJA OBSŁUGI CHWYTAK DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH

INSTRUCTION MANUAL- GRABBER FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

GEBRAUCHSANWEISUNG - GREIFER FÜR MENSCHEN MIT

EINGESCHRÄNKTER MOBILITÄT

NÁVOD K OBSLUZE – PODAVAČ PŘEDMĚTŮ

NÁVOD NA OBSLUHU - DRAPÁK PRE OSOBY SO ZDRAVOTNÝM

POSTIHNUTÍM

MODE D'EMPLOI - PINCE POUR PERSONNES HANDICAPÉES

GEBRUIKSAANWIJZING - GRIJPER VOOR MENSEN MET EEN HANDICAP

INSTRUCCIONES DE USO - PINZA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

ISTRUZIONI PER L'USO - GRABBER PER PERSONE CON DISABILITÀ

BRUKSANVISNING - GRIPDON FÖR PERSONER MED

FUNKTIONSNEDSÄTTNING



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Niezwykle wygodny i lekki chwytak dla seniora to doskonały pomocnik podczas zwykłych czynności. Jest idealny jako pomoc przy podnoszeniu przedmiotów z podłogi jak również przy zdejmowaniu rzeczy z wysokich półek. Jego długa i solidna rączka sprawia, że nie trzeba schylać się ani nadwyręzać rąk. Nieskomplikowany i bardzo prosty w obsłudze chwytak dla osób niepełnosprawnych podniesie komfort codziennego życia.

Ograniczony zakres ruchu, wsparcie przy podnoszeniu przedmiotów z podłogi bądź ciężko dostępnych miejsc.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

-Osoby, które mają ograniczone czucie w rękach lub ramionach, mogą nie odczuwać odpowiednio ciężaru lub kształtu przedmiotu chwycanego chwytakiem, co może prowadzić do upuszczenia przedmiotu lub niewłaściwego jego użycia.

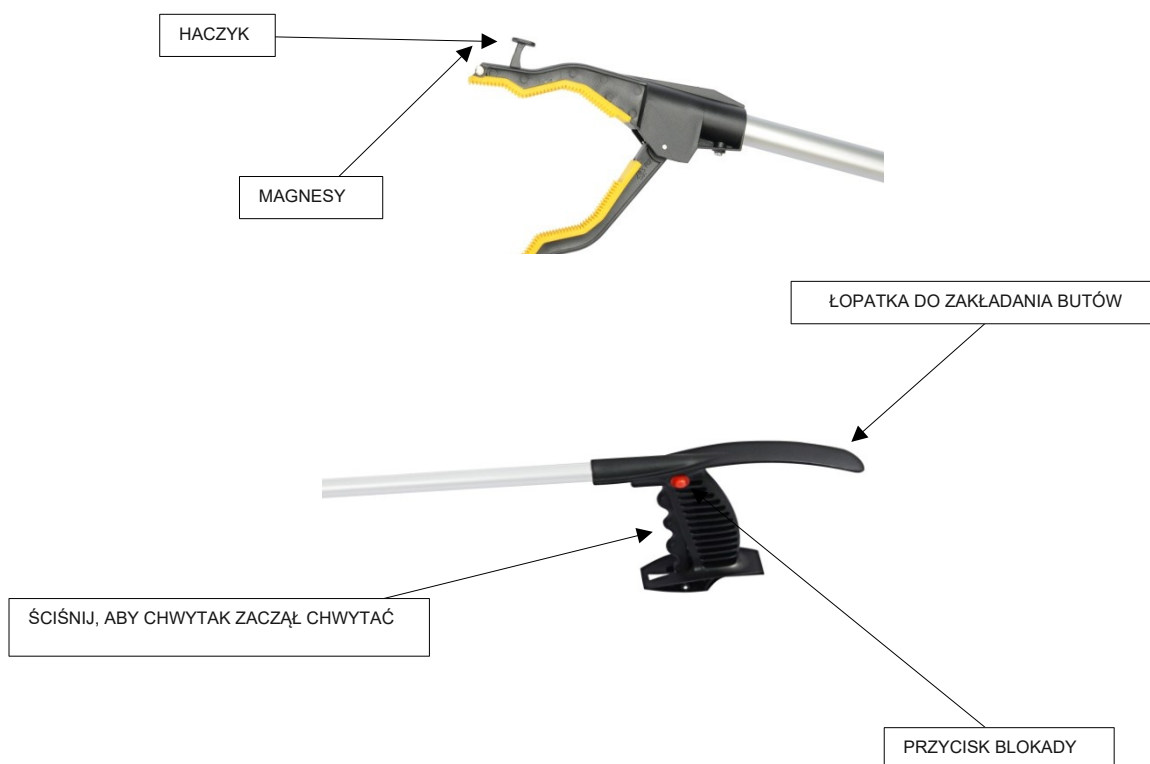
-Osoby z zaburzeniami koordynacji mogą mieć trudności z precyzyjnym sterowaniem chwytakiem, co może skutkować niezamierzonymi ruchami lub niemożnością bezpiecznego chwycenia przedmiotów.

-Jeżeli osoba ma ograniczoną siłę w rękach lub ramionach, może nie być w stanie odpowiednio używać chwytaka, szczególnie jeśli wymaga on większego wysiłku do ściśnięcia lub utrzymania.

-Używanie chwytaka, zwłaszcza dla osób z ograniczeniami równowagi, może zwiększać ryzyko upadków, jeśli użytkownik musi sięgać nim w niestabilnej pozycji.

-W przypadku niektórych chorób neurologicznych, jak Parkinson czy stwardnienie rozsiane, drżenia lub skurcze mięśni mogą utrudniać skuteczne i bezpieczne używanie chwytaka.

UŻYTKOWANIE



CECHY

- Głowica górnego zacisku jest wyposażona w magnesy oraz haczyk.
- Może przyciągać metalowe przedmioty i podnosić okrągłe przedmioty.
- Rękojeść jest wyposażona w elastyczny mechanizm samoblokujący.
- Wydłużony górny koniec rękojeści jest w kształcie łuku, wspomaga przy zakładaniu butów.

PARAMETRY TECHNICZNE

- Całkowita długość: 82,2cm
- Całkowita szerokość: 12,5cm
- Szerokość otwarcia zacisku: 9,3 cm
- Całkowita wysokość: 4,5cm
- Całkowita waga: 0,15kg
- Maksymalna waga przedmiotu: 1kg



Ten znak oznacza maksymalny udźwig chwytaka

CZĘŚCI SKŁADOWE:

Chwytek, Instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Produkt należy czyścić ręcznie, za pomocą ściereczki i wody. Można użyć neutralnego detergnetu. Nie czyścić przy pomocy szorstkich przedmiotów. Nie używać silnych detergentów.

Pamiętaj, by przed każdym użyciem produktu zwrócić uwagę na jego stan ogólny. Czy nie widać żadnych śladów zużycia, nie brakuje żadnych elementów, a wszystkie śrubki są prawidłowo dokręcone.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

APPLICATION/INDICATIONS

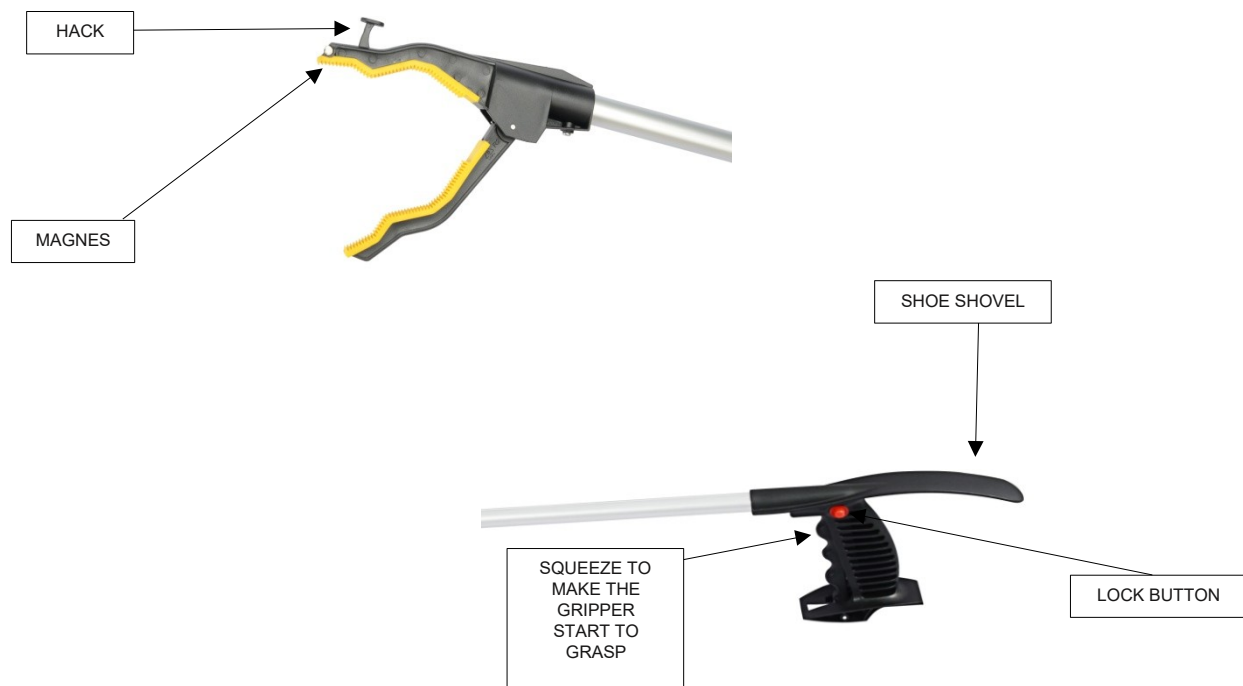
The extremely comfortable and lightweight grabber for seniors is an excellent helper during ordinary activities. It is ideal as an aid for lifting objects from the floor as well as for taking things off high shelves. Its long and sturdy handle means you don't have to bend down or strain your hands. Uncomplicated and very easy to use, the grab bar for people with disabilities will increase the comfort of daily life. Limited range of motion, support for lifting objects from the floor or hard to reach places.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (such as visual impairment) that prevent safe handling.

- People who have limited sensation in their hands or arms may not adequately feel the weight or shape of an object grasped with the gripper, which may lead to dropping the object or using it incorrectly.
- People with impaired coordination may have difficulty controlling the gripper with precision, which may result in unintended movements or inability to grasp objects safely.
- If a person has limited strength in his or her hands or arms, he or she may not be able to use the gripper properly, especially if it requires more effort to squeeze or hold.
- Using a gripper, especially for people with balance limitations, may increase the risk of falls if the user must reach with it in an unstable position.
- For some neurological diseases, such as Parkinson's or multiple sclerosis, muscle tremors or spasms can make it difficult to use the gripper effectively and safely.

USE



FEATURES

- The top clamp head is equipped with magnets and a hook.
- Can attract metal objects and lift round objects.
- The handle is equipped with a flexible self-locking mechanism.
- The elongated upper end of the handle is in the shape of an arc, it assists when putting on shoes.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Total length: 82.2cm
- Total width: 12.5cm
- Clip opening width: 9.3cm
- Total height: 4.5cm

- Total weight: 0.15kg
- Maximum object weight: 1kg



This mark indicates the maximum load capacity of the gripper

COMPONENTS:

Gripper, User manual

CAUTION:

In the event of a device-related “serious incident” that has directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above “serious incident” must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or as a result of failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the intended use of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CLEANING AND CARE

The product should be cleaned by hand, using a cloth and water. A neutral detergent may be used. Do not clean with rough objects. Do not use strong detergents.

Remember to pay attention to the general condition of the product before each use. Does it show no signs of wear, no parts are missing, and all screws are properly tightened.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Produkt- und Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

INDIKATIONEN

Der äußerst komfortable und leichte Greifer für Senioren ist der perfekte Helfer für alltägliche Aktivitäten. Er eignet sich ideal als Hilfsmittel zum Anheben von Gegenständen vom Boden sowie zum Herausnehmen von Dingen aus hohen Regalen. Dank des langen und stabilen Griffs muss man sich weder bücken noch die Hände anstrengen. Unkompliziert und sehr einfach in der Handhabung, erleichtert der Greifer den Alltag.

Anwendungsbereiche:

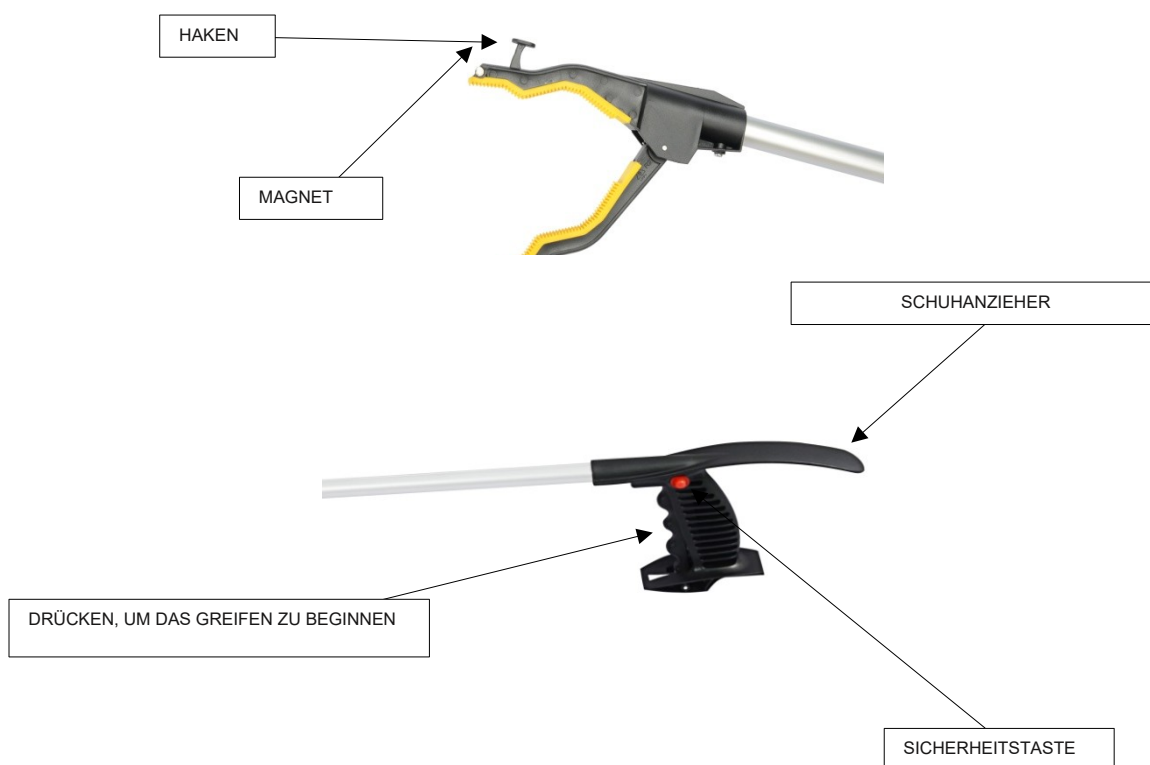
- Unterstützung bei eingeschränktem Bewegungsspielraum
- Hilfe beim Heben von Gegenständen vom Boden oder schwer zugänglichen Stellen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

- Personen mit eingeschränktem Gefühl in den Händen oder Armen können das Gewicht oder die Form eines mit dem Greifer gegriffenen Objekts möglicherweise nicht richtig spüren, was dazu führen kann, dass sie das Objekt fallen lassen oder es falsch benutzen.
- Personen mit Koordinationsschwierigkeiten können Schwierigkeiten haben, den Greifer präzise zu steuern, was zu ungewollten Bewegungen oder der Unfähigkeit führen kann, Objekte sicher zu greifen.
- Wenn eine Person nur über eine begrenzte Kraft in den Händen oder Armen verfügt, kann sie den Greifer möglicherweise nicht angemessen verwenden, insbesondere wenn er mehr Kraft zum Drücken oder Halten erfordert.
- Die Verwendung eines Greifers, insbesondere für Menschen mit Gleichgewichtsstörungen, kann das Sturzrisiko erhöhen, wenn der Benutzer den Greifer in einer instabilen Position halten muss.
- Bei einigen neurologischen Erkrankungen wie Parkinson oder Multipler Sklerose können Muskelzittern oder -krämpfe die effektive und sichere Verwendung des Greifers erschweren.

VERWENDEN



MERKMALE

- Der obere Klemmkopf ist mit Magneten und einem Haken ausgestattet.
- Kann Metallgegenstände anziehen und runde Gegenstände anheben.
- Der Griff ist mit einem flexiblen Selbstverriegelungsmechanismus ausgestattet.
- Das verlängerte obere Ende des Griffs ist bogenförmig und erleichtert das Anziehen der Schuhe.

TECHNISCHE DATEN

- Gesamtlänge: 82,2 cm
- Gesamtbreite: 12,5 cm
- Öffnungsweite des Clips: 9,3 cm
- Gesamthöhe: 4,5 cm
- Gesamtgewicht: 0,15 kg
- Maximale Tragfähigkeit des Greifers: 1kg



Dieses Zeichen gibt die maximale Tragfähigkeit des Greifers an

LIEFERUMFANG:

Greifer, Gebrauchsanweisung

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Produkt sollte von Hand mit einem Tuch und Wasser gereinigt werden. Es kann ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Nicht mit groben Gegenständen reinigen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Achten Sie vor jedem Gebrauch auf den allgemeinen Zustand des Produkts. Vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Verschleiß vorhanden sind, keine Teile fehlen und alle Schrauben richtig angezogen sind.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Sobald das Produkt außer Betrieb genommen ist, kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

CS

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Mimořádně pohodlné a lehké madlo pro seniory je dokonalým pomocníkem při běžných činnostech. Je ideální jako pomůcka pro zvedání předmětů z podlahy i pro sundávání věcí z vysokých polic. Díky dlouhé a pevné rukojeti se nemusíte ohýbat ani namáhat ruce. Nekomplicované a velmi snadno použitelné madlo pro osoby se zdravotním postižením vám zpříjemní každodenní život. Omezený rozsah pohybu, podpora při zvedání předmětů z podlahy nebo těžko přístupných míst.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

-Osoby s omezeným citem v rukou nebo pažích nemusí dostatečně vnímat hmotnost nebo tvar předmětu uchopeného pomocí chapadla, což může vést k upuštění předmětu nebo jeho nesprávnému použití.

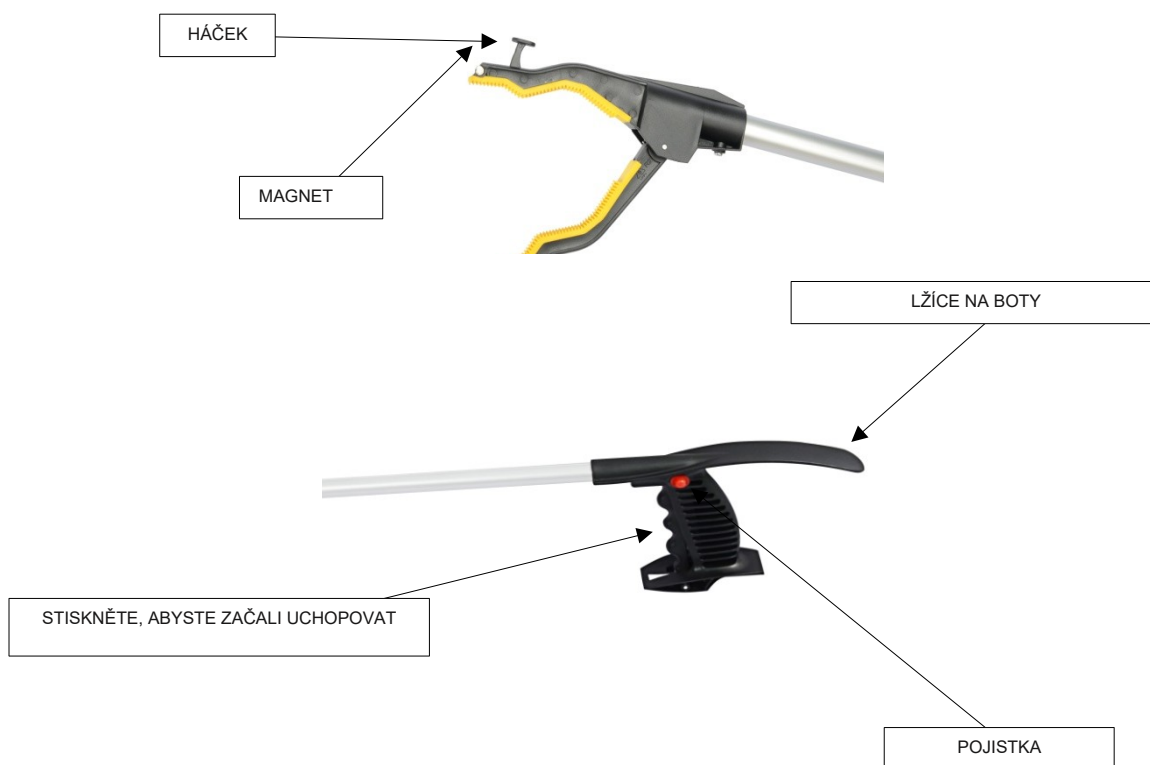
-Osoby s poruchami koordinace mohou mít potíže s přesným ovládáním chapadla, což může mít za následek neúmyslné pohyby nebo neschopnost bezpečně uchopit předměty.

-Pokud má osoba omezenou sílu v rukou nebo pažích, nemusí být schopna chapadlo dostatečně používat, zejména pokud vyžaduje větší úsilí při stisku nebo držení.

-Použití chapadla, zejména u osob s poruchami rovnováhy, může zvýšit riziko pádu, pokud se s ním uživatel musí natahovat v nestabilní poloze.

-U některých neurologických onemocnění, jako je Parkinsonova choroba nebo roztroušená skleróza, mohou svalový třes nebo křeče ztěžovat účinné a bezpečné používání chapadla.

POUŽITÍ



FUNKCE

- Horní upínací hlava je vybavena magnety a hákem.
- Může přitahovat kovové předměty a zvedat kulaté předměty.
- Rukojeť je vybavena pružným samosvorným mechanismem.
- Podlouhlý horní konec rukojeti má obloukovitý tvar, který pomáhá při obouvání.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

- Celková délka: 82,2 cm
- Celková šířka: 12,5 cm
- Šířka otvoru klipu: šířka: 9,3 cm
- Celková výška: 4,5 cm
- Celková hmotnost: 0,15 kg
- Maximální hmotnost položky: Maximální hmotnost: 1 kg



Tato značka udává maximální nosnost chapadla.

OBSAH BALENÍ:

Podavač předmětů, návod k obsluze

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Výrobek by se měl čistit ručně pomocí hadříku a vody. Lze použít neutrální čisticí prostředek. Nečistěte hrubými předměty. Nepoužívejte silné čisticí prostředky.

Nezapomeňte před každým použitím věnovat pozornost celkovému stavu výrobku. Zda nevykazuje známky opotřebení, nechybí žádné součásti a zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání likvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

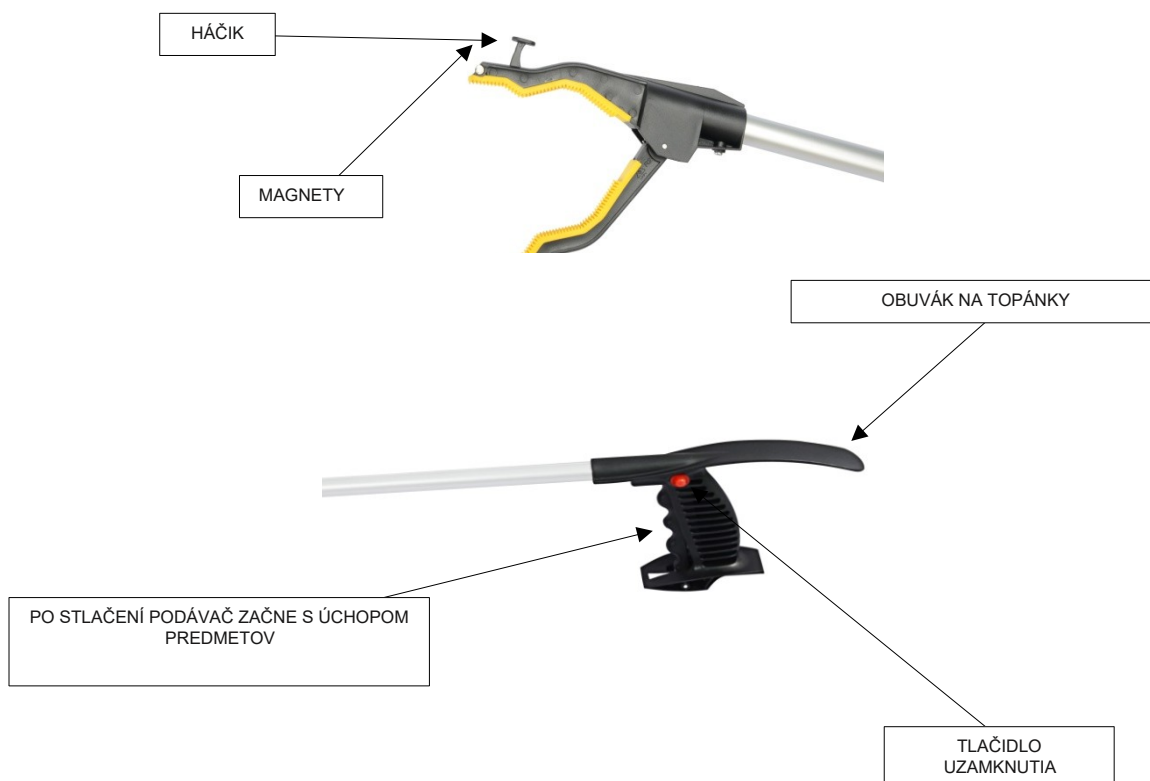
Mimoriadne pohodlný a ľahký podávač predmetov pre seniorov je dokonalým pomocníkom pri bežných činnostiach. Je ideálny ako pomôcka na zdvíhanie predmetov z podlahy, ako aj na vyberanie vecí z vysokých políc. Vďaka jeho dlhej a pevnej rukoväti sa nemusíte zohýbať ani namáhať ruky. Nekomplikované a veľmi jednoduché použitie. Podávač predmetov pre zdravotne postihnutých urobí ich každodenný život pohodlnejším. Obmedzený rozsah pohybu, podpora pri zdvíhaní predmetov z podlahy alebo ťažko prístupných miest.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

- Osoby s obmedzeným citom v rukách alebo ramenách nemusia dostatočne cítiť hmotnosť alebo tvar predmetu uchopeného pomocou podávača, čo môže mať za následok jeho nesprávne použitie alebo pád predmetu.
- Osoby s poruchami koordinácie môžu mať problémy s presným ovládaním podávača, čo môže mať za následok neúmyselné pohyby alebo neschopnosť bezpečne uchopiť predmet.
- Ak má osoba obmedzenú silu v rukách alebo ramenách, nemusí byť schopná primerane používať podávač predmetov, najmä ak si jeho stlačenie alebo držanie vyžaduje väčšiu námahu.
- Používanie podávača predmetov, najmä u osôb s obmedzenou rovnováhou, môže zvýšiť riziko pádu, ak sa používateľ musí s podávačom načiahnuť v nestabilnej polohe.
- Pri niektorých neurologických ochoreniach, ako je Parkinsonova choroba alebo skleróza multiplex, môžu svalový tras alebo kŕče sťažovať efektívne a bezpečné používanie podávača predmetov.

VLASTNOSTI A POUŽITIE VÝROBKU



VLASTNOSTI VÝROBKU A JEHO FUNKCIE

- Horná hlava svorky je vybavená magnetmi a háčikom
- Môže priťahovať kovové predmety a zdvíhať okrúhle predmety
- Rukoväť je vybavená pružným a flexibilným samosvorným mechanizmom
- Podlhovastý horný koniec rukoväte má tvar oblúka, čo pomáha pri obúvaní

TECHNICKÉ PARAMETRE A ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

- Celková dĺžka: 82,2 cm
- Celková šírka: 12,5 cm
- Šírka otvoru svorky: 9,3 cm
- Celková výška: 4,5 cm
- Celková hmotnosť: 0,15 kg
- Maximálna hmotnosť uchopeného predmetu: 1 kg



Tento znak označuje maximálnu nosnosť podávača predmetov

OBSAH BALENIA:

Podávač predmetov, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, okamžite prestaňte výrobok používať a obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Produkt si môže užívateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK

Výrobok by sa mal čistiť ručne pomocou handričky a vody. Môže sa použiť neutrálny čistiaci prostriedok. Nečistite hrubými predmetmi. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky.

Pred každým použitím nezabudnite venovať pozornosť celkovému stavu výrobku, či nemá známky opotrebovania, nechýbajú žiadne súčasti alebo či sú všetky skrutky správne dotiahnuté.

SKLADOVANIE VÝROBKU

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit et de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

UTILISATION/INDICATIONS

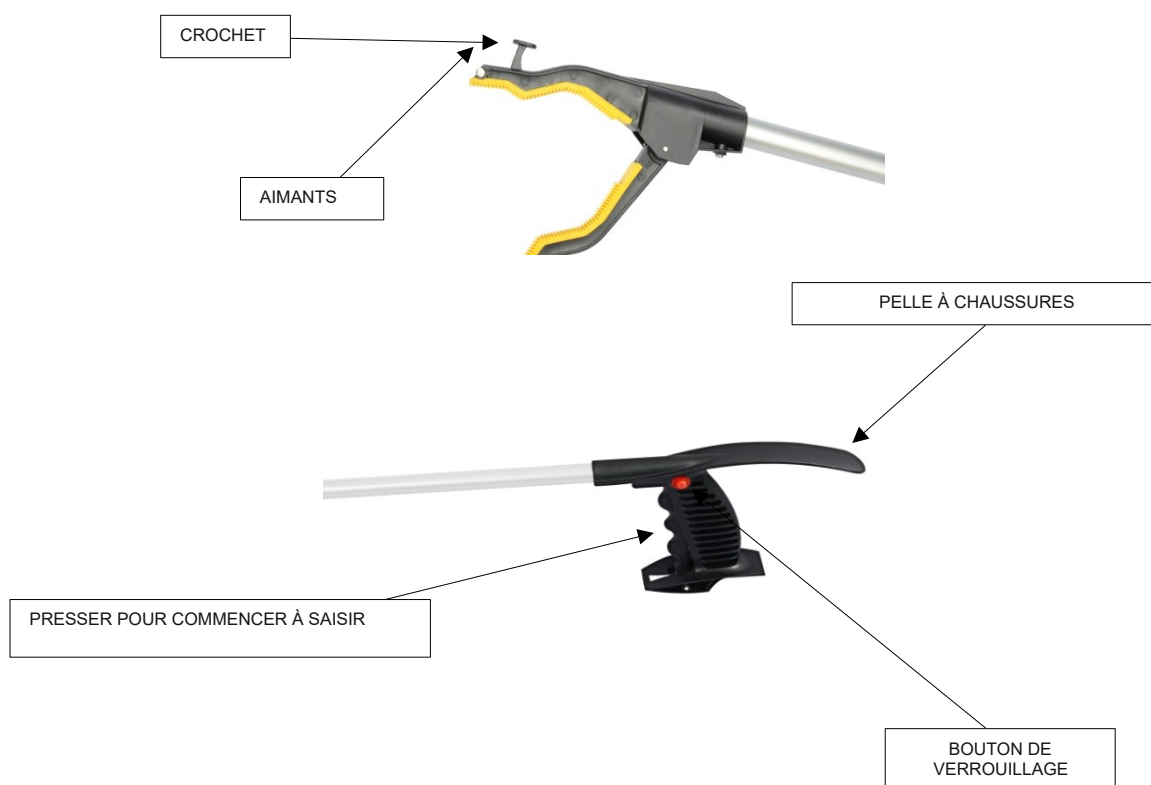
La pince pour personnes âgées, extrêmement confortable et légère, est l'aide idéale pour les activités ordinaires. Elle est idéale pour soulever des objets du sol et pour prendre des objets sur des étagères en hauteur. Grâce à sa poignée longue et solide, il n'est pas nécessaire de se pencher ou de se fatiguer les mains. Simple et très facile à utiliser, la pince pour personnes handicapées rendra la vie quotidienne plus confortable.

Amplitude de mouvement limitée, aide pour soulever des objets du sol ou des zones difficiles d'accès.

CONTRE-INDICATIONS

- Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.
- Les personnes dont la sensibilité des mains ou des bras est limitée peuvent ne pas sentir correctement le poids ou la forme d'un objet saisi avec la pince, ce qui peut les amener à laisser tomber l'objet ou à l'utiliser de manière incorrecte.
- Les personnes souffrant de troubles de la coordination peuvent avoir des difficultés à contrôler la pince avec précision, ce qui peut entraîner des mouvements involontaires ou une incapacité à saisir des objets en toute sécurité.
- Si une personne a une force limitée dans les mains ou les bras, elle peut ne pas être en mesure d'utiliser la pince de manière adéquate, en particulier si elle nécessite un effort plus important pour la presser ou la tenir.
- L'utilisation d'une pince, en particulier pour les personnes ayant des problèmes d'équilibre, peut augmenter le risque de chute si l'utilisateur doit tendre la main dans une position instable.
- Pour certaines maladies neurologiques, telles que la maladie de Parkinson ou la sclérose en plaques, les tremblements ou les spasmes musculaires peuvent rendre difficile l'utilisation efficace et sûre de la pince.

UTILISER



CARACTÉRISTIQUES

- La tête de la pince supérieure est équipée d'aimants et d'un crochet.
- Peut attirer les objets métalliques et soulever les objets ronds.
- La poignée est équipée d'un mécanisme flexible de verrouillage automatique.
- L'extrémité supérieure allongée de la poignée est en forme d'arche, ce qui facilite l'enfilage des chaussures.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Longueur totale : 82,2 cm
- Largeur totale : 12,5 cm
- Largeur d'ouverture de la pince : 9,3 cm
- Hauteur totale : 4,5 cm
- Poids total : 0,15 kg
- Poids maximal de l'article : 1kg



Ce signe indique la capacité de charge maximale de la pince.

COMPOSANTS :

La pince, le mode d'emploi

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

REMARQUE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit doit être nettoyé à la main avec un chiffon et de l'eau. Un détergent neutre peut être utilisé. Ne pas nettoyer avec des objets rugueux. Ne pas utiliser de détergents puissants.

N'oubliez pas de prêter attention à l'état général du produit avant chaque utilisation. Qu'il ne présente aucun signe d'usure, qu'il ne manque aucun élément et que toutes les vis soient correctement serrées.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

De uiterst comfortabele en lichtgewicht steungreep voor senioren is het perfecte hulpmiddel bij gewone activiteiten. Hij is ideaal als hulpmiddel om voorwerpen van de vloer te tillen en om dingen van hoge planken te pakken. Dankzij het lange en stevige handvat hoeft je niet te bukken of je handen te belasten. De ongecompliceerde en zeer gebruiksvriendelijke rolstoelgrijper maakt het dagelijks leven comfortabeler.

Beperkt bewegingsbereik, ondersteuning voor het tillen van voorwerpen van de vloer of moeilijk bereikbare plaatsen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

-Mensen met een beperkt gevoel in hun handen of armen voelen mogelijk niet goed het gewicht of de vorm van een voorwerp dat ze met de grijper vastpakken, waardoor ze het voorwerp kunnen laten vallen of verkeerd kunnen gebruiken.

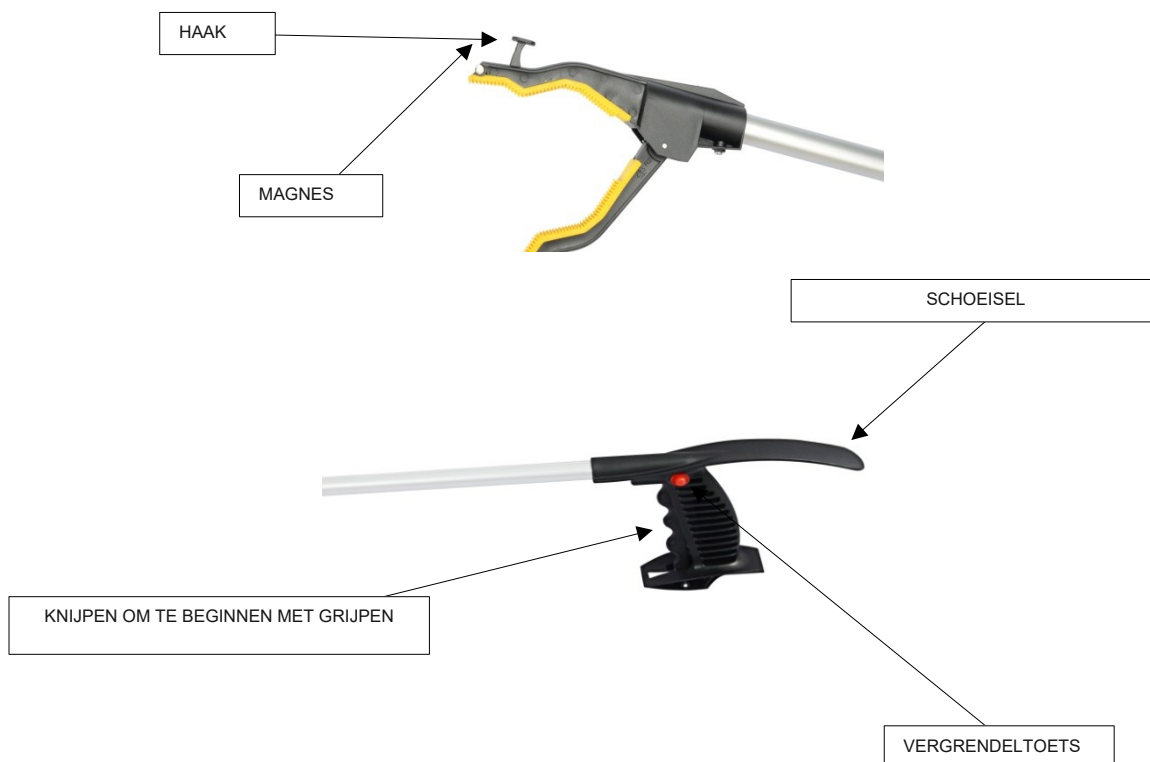
-Mensen met coördinatiestoornissen kunnen moeite hebben om de grijper nauwkeurig te bedienen, wat kan leiden tot onbedoelde bewegingen of het onvermogen om voorwerpen veilig vast te pakken.

-Als iemand beperkte kracht in zijn handen of armen heeft, kan het zijn dat hij de grijper niet goed kan gebruiken, vooral als het meer moeite kost om te knijpen of vast te houden.

-Het gebruik van een grijper, vooral voor mensen met evenwichtsbeperkingen, kan het risico op vallen vergroten als de gebruiker ermee moet reiken in een onstabiele positie.

-Bij sommige neurologische aandoeningen, zoals Parkinson of multiple sclerose, kunnen spiertrillingen of spasmes het moeilijk maken om de grijper effectief en veilig te gebruiken.

GEBRUIK



KENMERKEN

- De bovenste klemkop is voorzien van magneten en een haak.
- Kan metalen voorwerpen aantrekken en ronde voorwerpen optillen.
- De handgreep is uitgerust met een flexibel zelfvergrendelend mechanisme.
- Het langwerpige uiteinde van de handgreep is boogvormig, wat helpt bij het aantrekken van schoenen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Totale lengte: 82,2cm
- Totale breedte: 12,5cm
- Breedte opening clip: 9,3 cm
- Totale hoogte: 4,5cm
- Totaal gewicht: 0,15kg
- Maximaal gewicht: 1 kg



Dit teken geeft de maximale belastbaarheid van de grijper aan.

ONDERDELEN:

Grijper, Gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het product moet met de hand worden gereinigd met een doek en water. Er mag een neutraal schoonmaakmiddel worden gebruikt. Niet schoonmaken met ruwe voorwerpen. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen.

Vergeet niet om voor elk gebruik aandacht te besteden aan de algemene staat van het product. Dat er geen tekenen van slijtage zijn, dat er geen onderdelen ontbreken en dat alle schroeven goed vastzitten.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het apparaat is ontmanteld, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

ES

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto y lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

USO/INDICACIONES

La barra de agarre para personas mayores, extremadamente cómoda y ligera, es la ayuda perfecta para las actividades ordinarias. Es ideal como ayuda para levantar objetos del suelo, así como para coger cosas de estanterías altas. Gracias a su asa larga y robusta, no es necesario agacharse ni forzar las manos. Sencilla y muy fácil de usar, la barra de agarre para discapacitados hará más cómoda la vida cotidiana.

Amplitud de movimiento limitada, ayuda para levantar objetos del suelo o zonas de difícil acceso.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

-Las personas con sensibilidad limitada en las manos o los brazos pueden no sentir adecuadamente el peso o la forma de un objeto agarrado con la pinza, lo que puede hacer que se les caiga el objeto o lo utilicen de forma incorrecta.

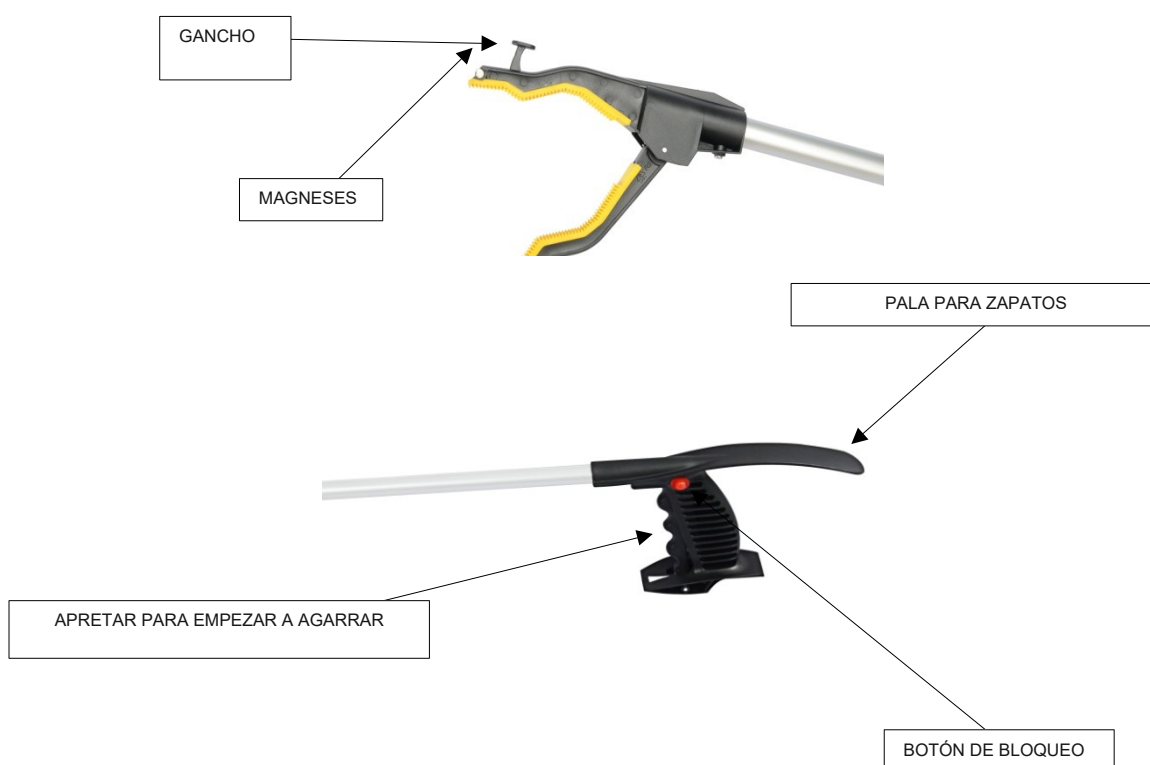
-Las personas con trastornos de la coordinación pueden tener dificultades para controlar la pinza con precisión, lo que puede provocar movimientos involuntarios o la incapacidad de agarrar objetos con seguridad.

-Si una persona tiene poca fuerza en las manos o los brazos, es posible que no pueda utilizar la pinza adecuadamente, sobre todo si requiere más esfuerzo para apretarla o sujetarla.

-El uso de una pinza, especialmente para personas con limitaciones de equilibrio, puede aumentar el riesgo de caídas si el usuario tiene que alcanzar con ella una posición inestable.

-En el caso de algunas enfermedades neurológicas, como el Parkinson o la esclerosis múltiple, los temblores o espasmos musculares pueden dificultar el uso eficaz y seguro de la pinza.

UTILICE



CARACTERÍSTICAS

- El cabezal de la pinza superior está equipado con imanes y un gancho.
- Puede atraer objetos metálicos y levantar objetos redondos.
- El mango está equipado con un mecanismo flexible de autobloqueo.
- El extremo superior alargado del mango tiene forma de arco, lo que ayuda a calzarse.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Longitud total: 82,2 cm
- Ancho total: 12,5 cm
- Ancho de apertura del clip: 9,3 cm
- Altura total: 4,5 cm
- Peso total: 0,15 kg
- Peso máximo del artículo: 1kg



Este signo indica la capacidad de carga máxima de la pinza

COMPONENTES:

Pinza, Instrucciones de uso

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El aparato puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y CUIDADO

El producto debe limpiarse a mano con un paño y agua. Puede utilizarse un detergente neutro. No limpiar con objetos rugosos. No utilice detergentes fuertes.

Recuerde prestar atención al estado general del producto antes de cada uso. Que no haya signos de desgaste, que no falte ningún componente y que todos los tornillos estén bien apretados.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez retirado, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, **NON** utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

USO/INDICAZIONI

Il maniglione per anziani, estremamente comodo e leggero, è l'ausilio perfetto per le attività ordinarie. È ideale come ausilio per sollevare oggetti dal pavimento e per prendere oggetti da scaffali alti. Grazie alla sua impugnatura lunga e robusta, non è necessario chinarsi o affaticare le mani. Semplice e facile da usare, il maniglione per disabili renderà la vita quotidiana più confortevole.

Gamma di movimento limitata, supporto per il sollevamento di oggetti dal pavimento o da aree difficili da raggiungere.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

-Le persone con sensibilità limitata alle mani o alle braccia potrebbero non percepire adeguatamente il peso o la forma di un oggetto afferrato con la pinza, con il rischio di far cadere l'oggetto o di utilizzarlo in modo errato.

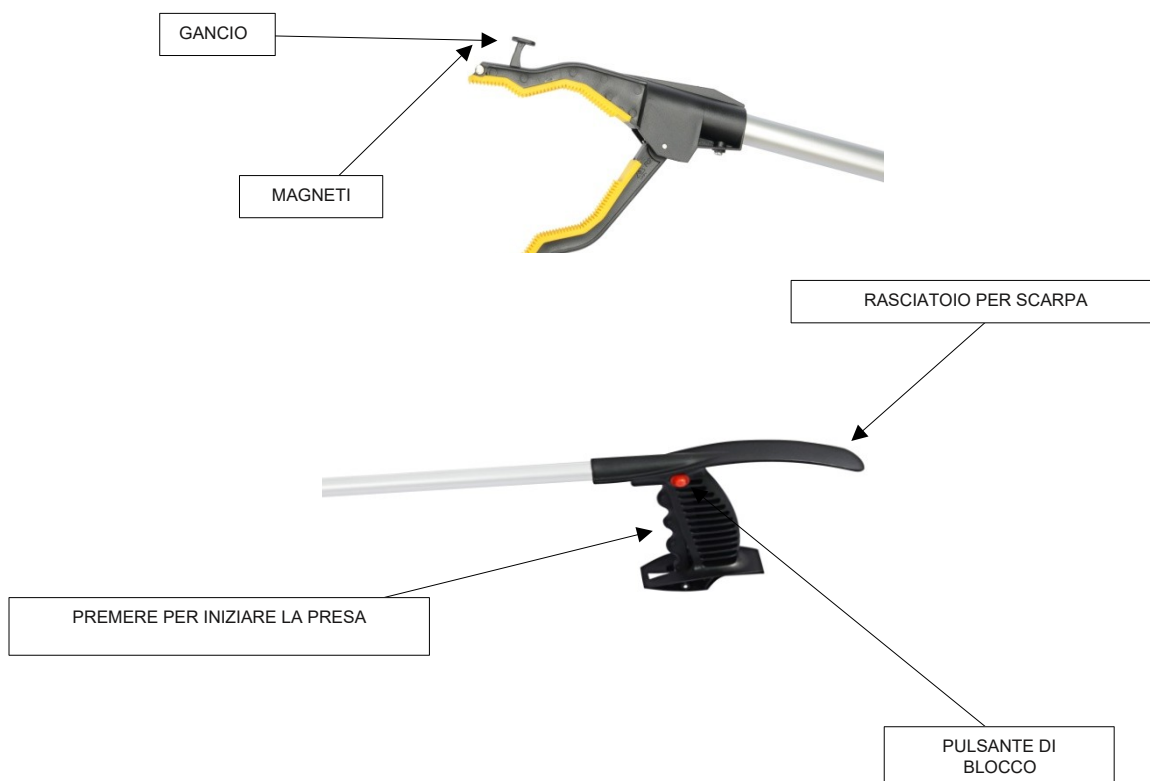
-Le persone con disturbi della coordinazione possono avere difficoltà a controllare la pinza con precisione, il che può comportare movimenti involontari o l'impossibilità di afferrare gli oggetti in modo sicuro.

-Se una persona ha una forza limitata nelle mani o nelle braccia, potrebbe non essere in grado di utilizzare la pinza in modo adeguato, soprattutto se richiede uno sforzo maggiore per stringerla o tenerla.

-L'uso di una pinza, soprattutto per le persone con limitazioni dell'equilibrio, può aumentare il rischio di cadute se l'utente deve raggiungerla in una posizione instabile.

-Per alcune malattie neurologiche, come il Parkinson o la sclerosi multipla, i tremori o gli spasmi muscolari possono rendere difficile un uso efficace e sicuro della pinza.

UTILIZZO



CARATTERISTICHE

- La testa del morsetto superiore è dotata di magneti e di un gancio.
- Può attirare oggetti metallici e sollevare oggetti rotondi.
- L'impugnatura è dotata di un meccanismo flessibile autobloccante.
- L'estremità superiore allungata del manico è a forma di arco, per facilitare la calzatura delle scarpe.

SPECIFICHE TECNICHE

- Lunghezza totale: 82,2 cm
- Larghezza totale: 12,5 cm
- Larghezza apertura clip: 9,3 cm
- Altezza totale: 4,5 cm
- Peso totale: 0,15 kg
- Peso massimo dell'articolo: 1 kg



Questo segno indica la capacità di carico massima della pinza.

COMPONENTI:

Pinza, Istruzioni per l'uso

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA E CURA

Il prodotto deve essere pulito a mano con un panno e acqua. È possibile utilizzare un detergente neutro. Non pulire con oggetti ruvidi. Non utilizzare detergenti forti.

Ricordate di prestare attenzione alle condizioni generali del prodotto prima di ogni utilizzo. Che non ci siano segni di usura, che non manchino componenti e che tutte le viti siano ben serrate.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika produkt- och personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Det extremt bekväma och lätta stödhandtaget för seniorer är det perfekta hjälpmedlet för vanliga aktiviteter. Den är idealisk som hjälpmedel för att lyfta föremål från golvet och för att ta bort saker från höga hyllor. Det långa och robusta handtaget gör att du inte behöver böja dig ner eller anstränga händerna. Stödhandtaget för funktionshindrade är okomplicerat och mycket lätt att använda och gör vardagen bekvämare.

Begränsat rörelseomfång, stöd för att lyfta föremål från golvet eller svåråtkomliga områden.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

-Personer som har begränsad känsel i händer eller armar kanske inte känner vikten eller formen på ett föremål som greppas med gripdonet, vilket kan leda till att de tappar föremålet eller använder det på fel sätt.

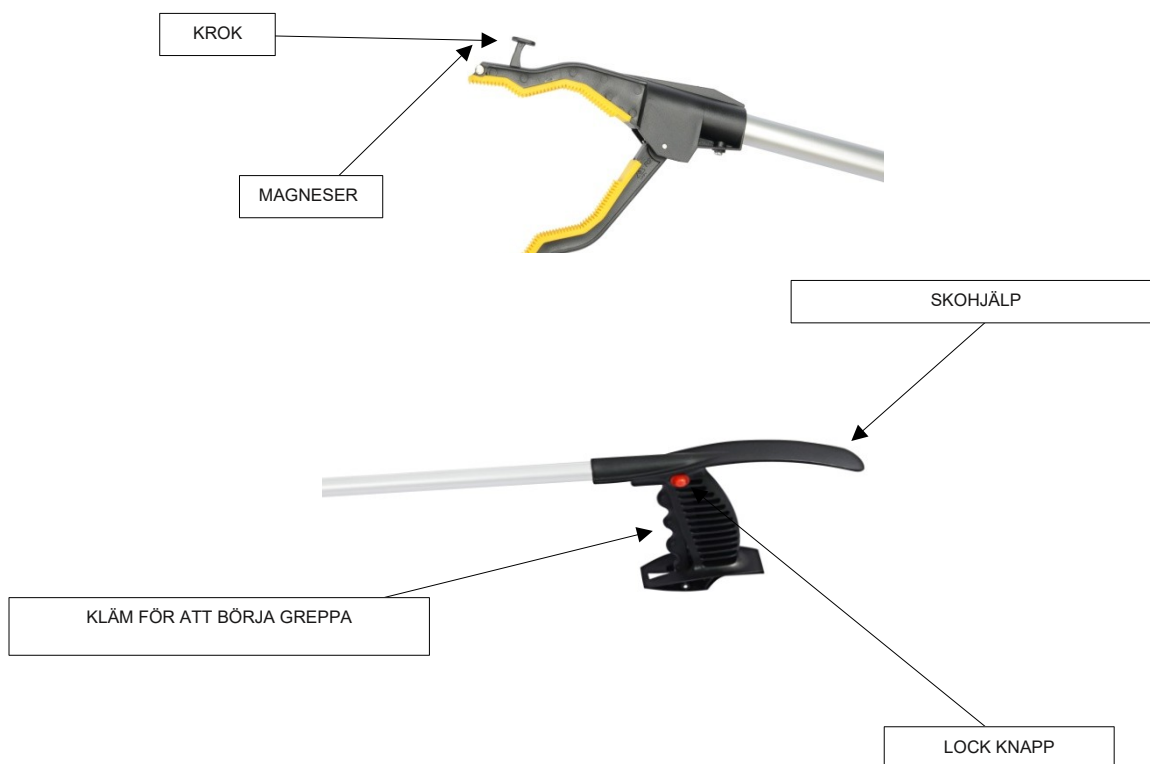
-Personer med koordinationsstörningar kan ha svårt att styra gripdonet med precision, vilket kan leda till oavsiktliga rörelser eller till att de inte kan gripa föremål på ett säkert sätt.

-Om en person har begränsad styrka i händer eller armar kanske han eller hon inte kan använda gripdonet på rätt sätt, särskilt om det kräver mer ansträngning att klämma eller hålla i det.

-Användning av ett gripdon, särskilt för personer med nedsatt balans, kan öka risken för fall om användaren måste sträcka sig med det i en instabil position.

-Vid vissa neurologiska sjukdomar, t.ex. Parkinsons sjukdom eller multipel skleros, kan muskelskakningar eller spasmer göra det svårt att använda gripdonet på ett effektivt och säkert sätt.

ANVÄNDNING



FUNKTIONER

- Det övre klämhuvudet är försett med magneter och en krok.
- Kan dra till sig metallföremål och lyfta runda föremål.
- Handtaget är utrustat med en flexibel självslåsande mekanism.
- Den avlånga övre änden av handtaget är bågeformad, vilket underlättar när man tar på sig skorna.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Total längd: 82,2 cm
- Total bredd: 12,5 cm
- Klippöppningens bredd: 9,3 cm
- Total höjd: 4,5 cm
- Totalvikt: 0,15 kg
- Maximal vikt för artikeln: 1 kg



Detta tecken anger gripdonets maximala lastkapacitet

KOMPONENTER:

Gripdon, bruksanvisning

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvär, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål .

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av oaksam rengöring och underhåll eller av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Produkten bör rengöras för hand med en trasa och vatten. Ett neutralt rengöringsmedel kan användas. Rengör inte med grova föremål. Använd inte starka rengöringsmedel.

Kom ihåg att kontrollera produktens allmänna skick före varje användningstillfälle. Att det inte finns några tecken på slitage, att inga komponenter saknas och att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur drift kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.05.2024

v1-15.05.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.05.2024
v1-15.05.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.05.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.05.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.05.2024
v1-15.05.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.05.2024
v1-15.05.2024